



SEA®
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

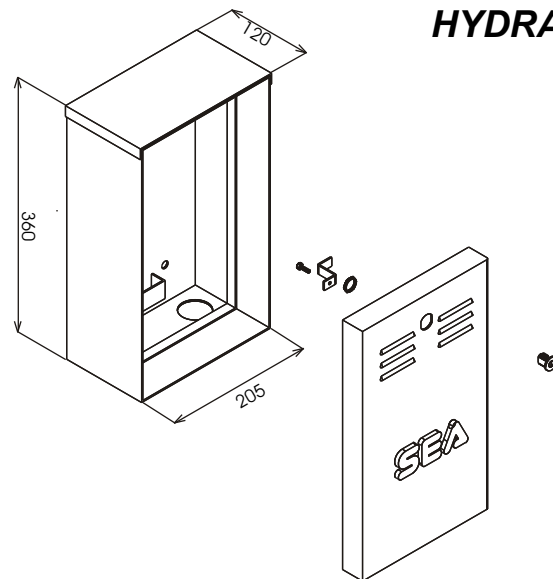
http://www.seateam.com
e-mail:seacom@seateam.com (Ufficio Commerciale)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)



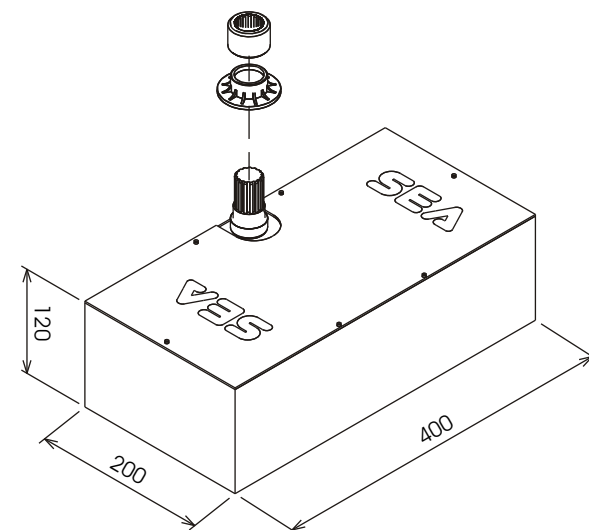
OPERATORE LYRA OPERATEUR LYRA

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E COLLEGAMENTO INSTRUCTION DE MONTAGE ET DE CABLAGE

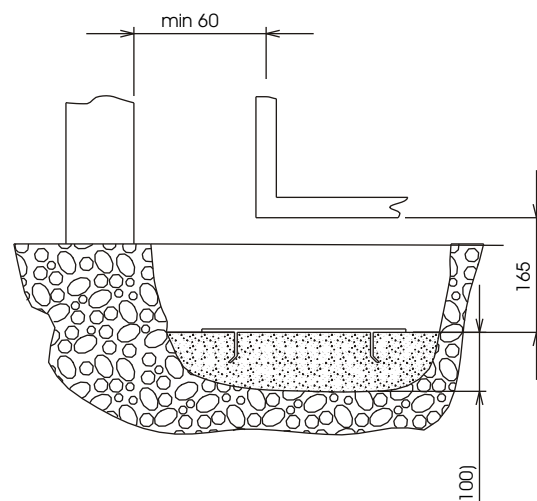
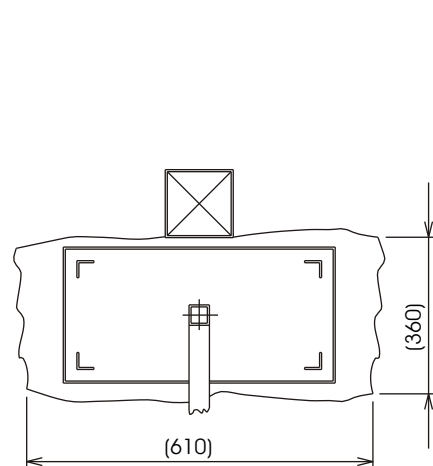
INGOMBRO CASSETTA CENTRALINA ENCOMBREMENT COFFRE CENTRALE HYDRAULIQUE



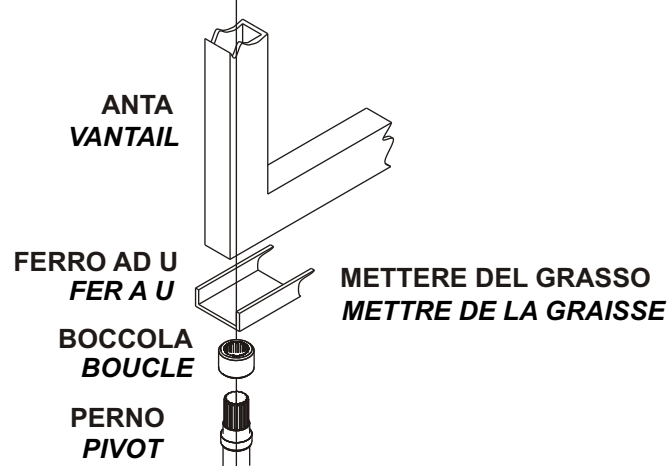
INGOMBRO DEL MARTINETTO E RELATIVA CASSETTA ENCOMBREMENT BOITIER DE VERIN



POSIZIONAMENTO DELLA PIASTRA DI FONDAZIONE POSITIONNEMENT DE LA PLAQUE DE SCELLEMENT

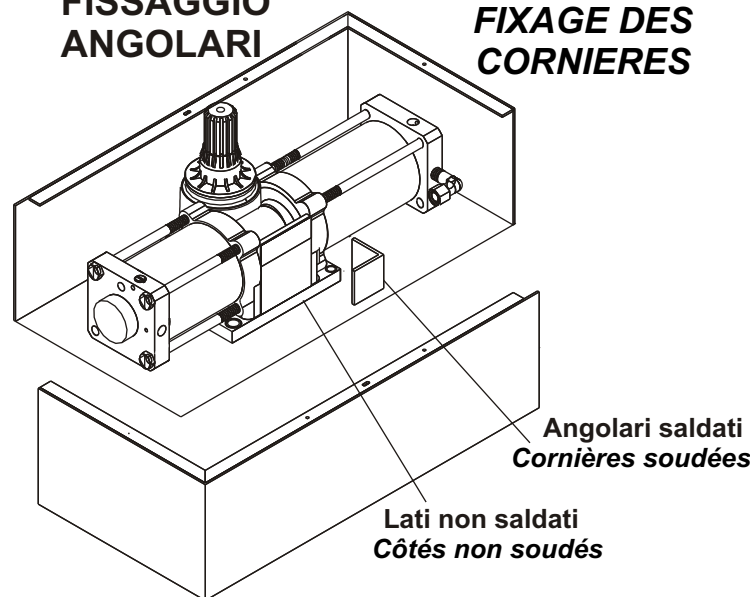


SCHEMA DI MONTAGGIO ANTA MONTAGE DE LA BRIDE DE FIXAGE SUR LA BAGUE



FISSAGGIO ANGOLARI

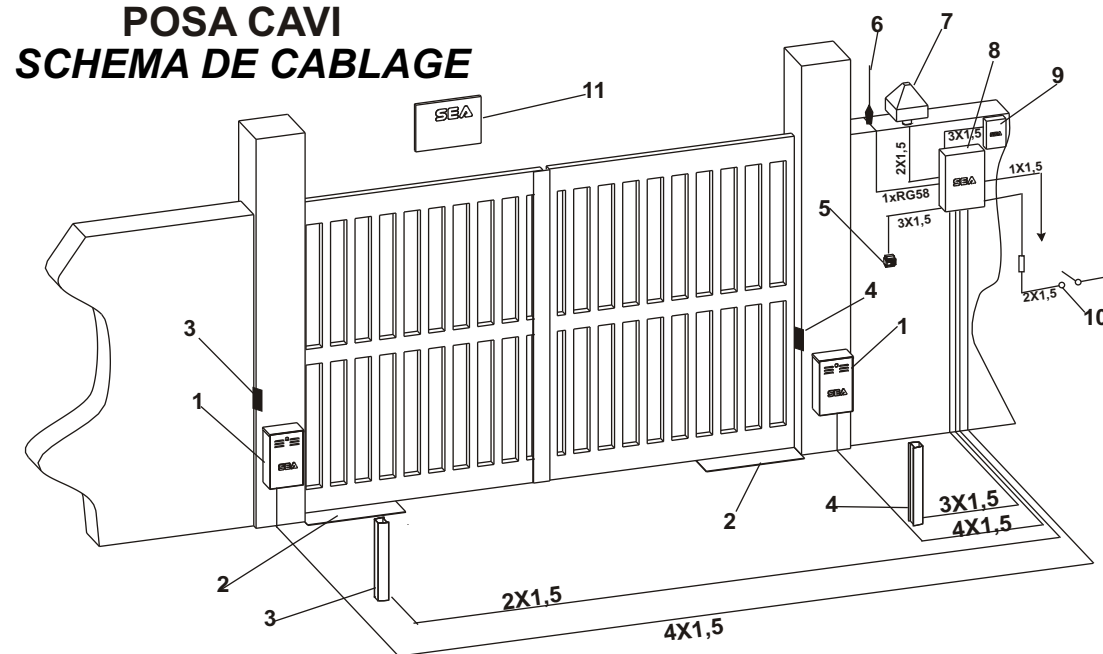
FIXAGE DES CORNIERES



- 1) Centralina LYRA
- 2) Martinetto LYRA
- 3) Fotocellula SX
- 4) Fotocellula DX
- 5) Pulsante a chiave
- 6) Antenna
- 7) Lampeggiatore
- 8) Centralina di comando
- 9) Ricevente
- 10) Differenziale 16A-30mA
- 11) Cartello segnaletico

- 1) Centrale LYRA
- 2) Verin LYRA
- 3) Photocellule gauche
- 4) Photocellule droite
- 5) Contacteur à clé
- 6) Antenne
- 7) Lampe clignotante
- 8) Armoire de gestion
- 9) Récepteur
- 10) Interr. différentiel 16A-30mA
- 11) Panneau d'avertissement

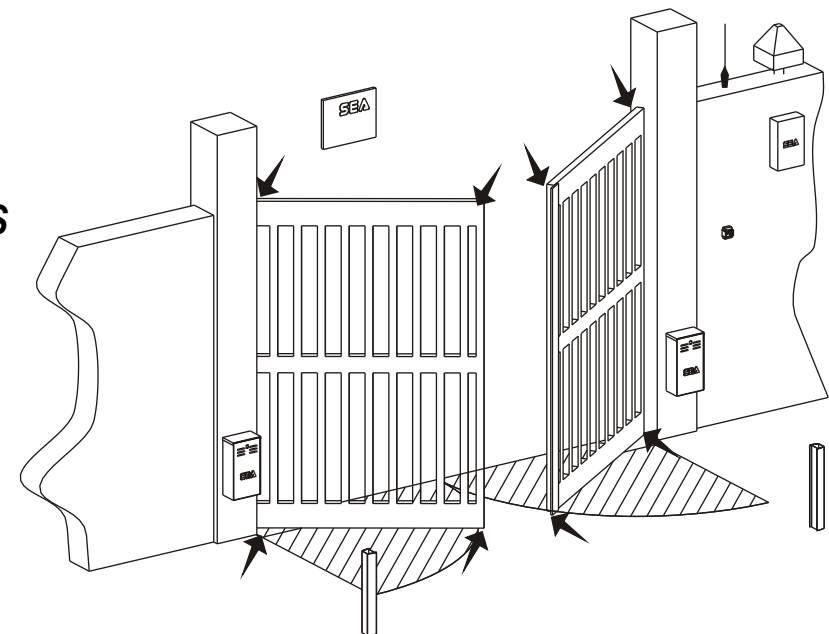
POSA CAVI SCHEMA DE CABLAGE



ANALISI DEI RISCHI ANALYSE DES RISQUES

I punti indicati dalle frecce sono da considerarsi potenzialmente pericolosi per cui l'installatore deve eseguire un'accurata analisi dei rischi al fine di prevenire i pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoiamento, uncinamento, intrappolamento, garantendo così un'installazione sicura che non arrechi danni a persone, cose, animali (Rif. legislazioni vigenti nel paese d'installazione).

Les points indiqués par les flèches doivent en puissance être considérés dangereux; pour cela l'installateur doit exécuter une analyse des risques appropriée dans le but de prévenir les dangers d'écrasement, trainement, cisaillement, accrochement et blocage, de manière que l'installation soit sûre et ne cause pas des dommages à personnes, choses et animaux (Ref. Legislation en vigueur dans le pays d'installation).



Si vous n'avez bien compris ce manuel ou pour avoir d'autres informations, veuillez vous adresser à votre représentant ou à notre assistance téléphonique. Cette notice est une partie intégrante de l'opérateur et vous devez le garder dans un lieu connu, l'installateur est tenu de respecter scrupuleusement ce qui est y mentionné. Les produits SEA que vous avez achetés doivent être utilisés seulement et exclusivement pour automatiser portes, portails et vantaux; toutes les autres initiatives personnelles de l'installateur ne pas exprèsment autorisées par la SEA S.r.l., déchargeront le fabricant de toutes les responsabilités. L'installateur doit installer les panneaux d'avertissement à propos des risques résiduels potentiels qu'on peut pas évaluer. La SEA S.r.l., dans le constant engagement pour l'amélioration de sa production, peut apporter dans n'importe quel moment et sans préavis les modifications considérées comme les plus opportunes. Ce-ci n'engage pas à transformer les machines produites précédemment. La SEA S.r.l. décline toutes les responsabilités par suite de dommages ou accidents provoqués par une rupture éventuelle du produit, si ces dommages se produisent à cause de l'inobservance des instructions contenues dans ce manuel. La manquée utilisation des pièces de rechange originales SEA invalide la garantie et frappe de nullité la responsabilité du constructeur relative à la sécurité (en se référant à la directive machines). L'installation électrique doit être exécutée et certifiée par un professionnel qui a obtenu un certificat d'aptitude; il délivrera la documentation demandée selon les lois en vigueur. Toute la description de cette notice explicative a été extraite du dossier des CONSEILS GENERALS que l'installateur est tenu à lire avant l'exécution du travail d'installation. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être tenus au dehors de la portée des enfants, parce qu'ils constituent source de danger.



SEA®
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

SEA s.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
tel 0861 588341 r.a Fax 0861 588344

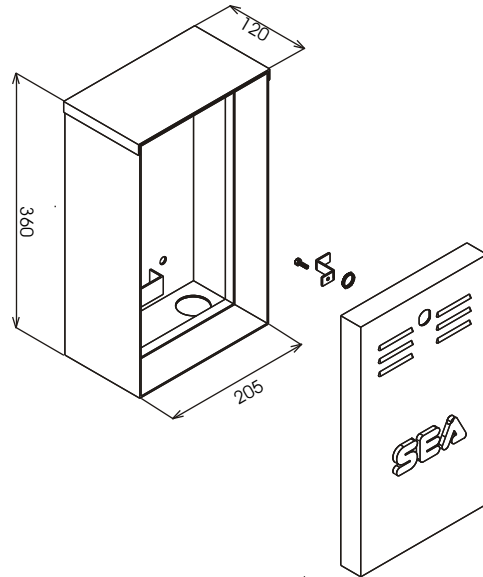


http://www.seateam.com
e-mail:seacom@seateam.com (Ufficio Commerciale)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)

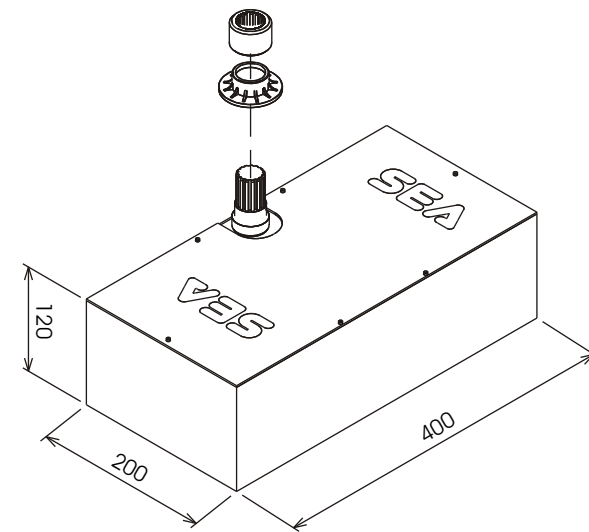


LYRA OPERATOR OPERADOR LYRA FITTING AND CONNECTION INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CONEXION

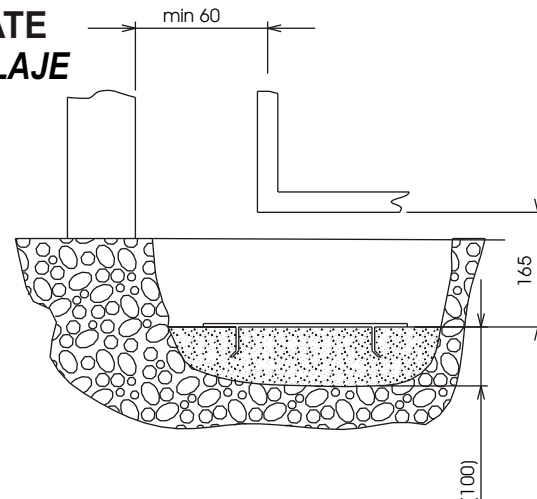
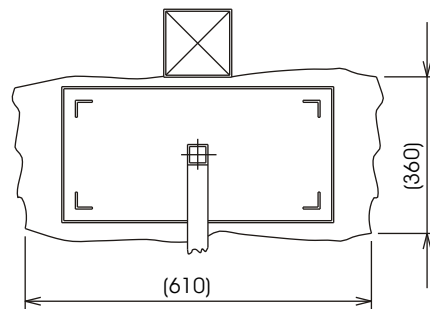
OVERALL DIMENSIONS OF THE PUMP BOX TAMAÑO DE LA CAJA DE LA CENTRALITA



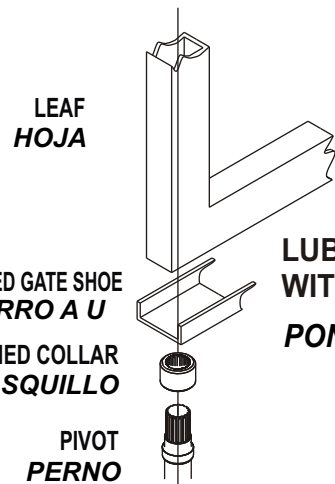
OVERALL DIMENSIONS OF UNDERGROUND COVER BOX TAMAÑO MARTINETE Y RELATIVA CAJA



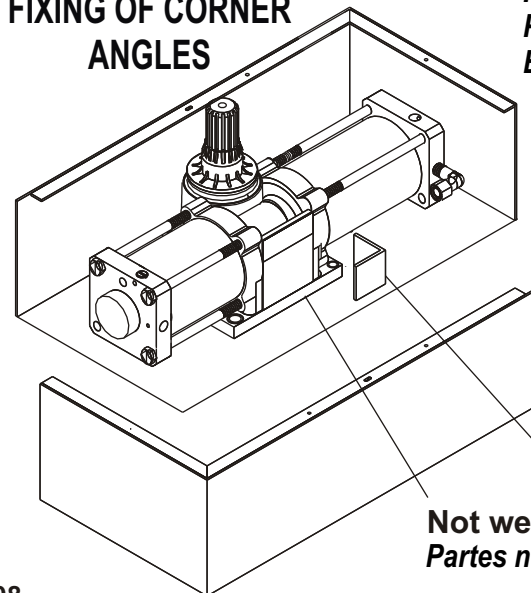
FITTING THE FOUNDATION PLATE COLOCACION DE LA BASE DE ANCLAJE



LEAF INSTALLATION LAYOUT ESQUEMA DE MONTAJE HOJA



FIXING OF CORNER ANGLES



FIJACION DEL PERFIL METALICO EN FORMA DE "L"

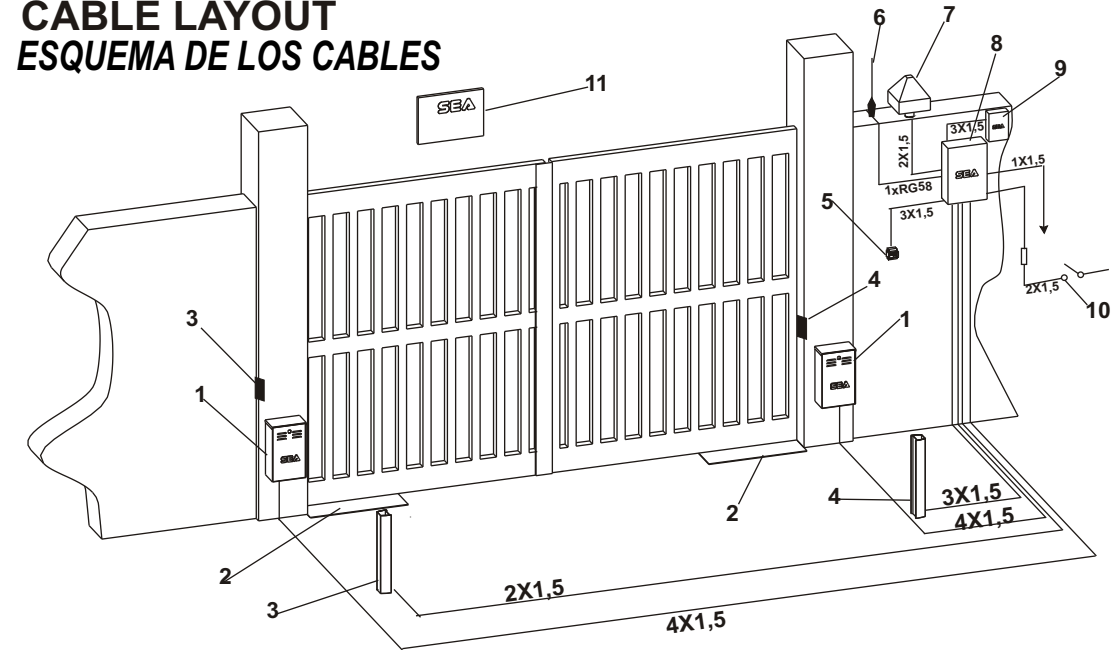
Welded angles
Perfiles metálicos
en forma de L soldados

Not welded boards
Partes no soldadas

- 1) LYRA hydraulic pump unit
- 2) LYRA underground hydraulic jack
- 3) Left photocell
- 4) Right photocell
- 5) Key switch
- 6) Antenna
- 7) Flashing warning light
- 8) Electronic control unit
- 9) Receiver
- 10) 16A-30mA differential switch
- 11) Warning notice

- 1) Centralita LYRA
- 2) Martinete LYRA
- 3) Fotocélula IZ
- 4) Fotocélula DE
- 5) Pulsante a llave
- 6) Antena
- 7) Relampagueador
- 8) Tarjeta de mando
- 9) Receptor
- 10) Diferencial 16A - 30mA
- 11) Cartel de advertencia

CABLE LAYOUT ESQUEMA DE LOS CABLES



RISK EXAMINATION ANALISIS DE LOS RIESGOS

The points pointed by arrows are potentially dangerous. The installer must take a thorough risk examination to prevent crushing, conveying, cutting, grappling, trapping so as to guarantee a safe installation for people, things and animals (Re. Laws in force in the country where installation has been made.)

Los puntos indicados por las flechas tienen que ser considerados parcialmente peligrosos por eso el instalador tiene que realizar una exacta análisis de los riesgos para prevenir los peligros de aplastamiento, de arrastre, peligros que pueden cizallar, garfear, entrapar. Con la análisis se puede garantizar así una instalación segura que no cause daños a personas, cosas, animales (Ref. Legislaciones vigentes en el país donde ha sido hecha la instalación).

As for misunderstandings that may arise refer to your area distributor or call our help desk. These instructions are part of the device and must be kept in a well known place. The installer shall follow the provided instructions thoroughly. SEA products must only be used to automate doors, gates and wings. Any initiative taken without SEA Srl explicit authorization will preserve the manufacturer from whatsoever responsibility. The installer shall provide warning notices on not assessable further risks. SEA s.r.l. in its relentless aim to improve the products, is allowed to make whatsoever adjustment without giving notice. This doesn't oblige Sea to up-grade the past production. SEAs.r.l can not be deemed responsible for any damage or accident caused by product breaking, being damages or accidents due to a failure to comply with the instructions herein. The guarantee will be void and the manufacturer responsibility (according to Machine Law) will be nullified if SEA Srl original spare parts are not being used. The electrical installation shall be carried out by a professional technician who will release documentation as requested by the laws in force. This is a quotation from the GENERAL DIRECTIONS that the installer must read carefully before installing. Packaging materials such as plastic bags, foam polystyrene, nails etc must be kept out of children's reach as dangers may arise.

Para posibles incomprensiones sobre lo que Usted ha leído o para ulteriores informaciones recurrir al representante de zona o a nuestra asistencia telefónica. La presente hoja es parte integrante de la máquina y tiene que ser guardado en un lugar conocido a Usted, quien realiza la instalación tiene que observar escrupulosamente lo que es referido aquí. Los productos SEA que Usted ha comprado tienen que ser utilizados sólo y exclusivamente para automatizar puertas, portones y hojas, cada iniciativa personal no expresamente autorizada por SEA s.r.l. liberará el productor de cualquier responsabilidad. El instalador tiene que instalar los necesarios carteles de advertencia respecto a posibles riesgos residuos no evaluables. SEA s.r.l. en el costante compromiso de mejorar su producción, se reserva el derecho de aportar modificaciones que considera oportunas en cualquier momento sin alguna obligación de previo aviso. Esto no comporta la obligación de proveer a la transformación de las máquinas producidas anteriormente. SEA s.r.l. declina toda responsabilidad para daños o accidentes que pueden ser causados por una eventual rotura del producto, en el caso de que estos ocurran por incumplimiento de lo que es referido expresamente y en referimiento en el presente manual. El no utilizzo de los repuestos originales SEA no sólo invalida la garantía, sino anula la responsabilidad del constructor relativa a la seguridad (en riferimiento a la directriz máquinas). La instalación eléctrica tiene que ser realizada por un profesional calificado que expedirá la documentación solicitada por las legislaciones vigentes. Lo que esta escribiendo aquí es un extracto del fascículo ADVERTENCIAS GENERALES que el instalador tiene que leer antes de ejecutar el trabajo. Los elementos del embalaje como bolsas de plástica, poliestireno expanso, clavos etc. no tienen que ser dejados al alcance de los niños, porque fuente de potencial peligro.